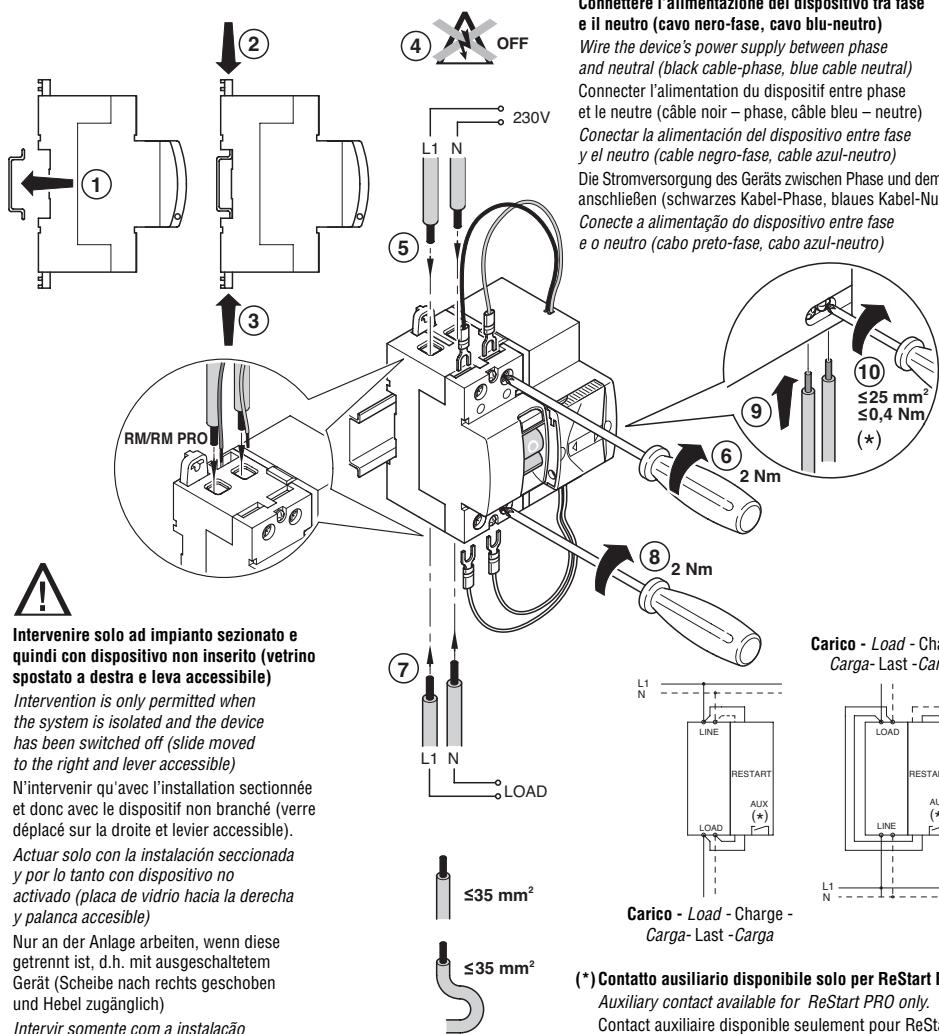


RESTART RD/ RD PRO/ RM/ RM PRO

DISPOSITIVO DI RICHIUSURA AUTOMATICA DELL'INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (O MAGNETOTERMICO DIFFERENZIALE) CON VERIFICA PREVENTIVA DELL'IMPIANTO - RCCB (OR RCBO) RECLOSED DEVICE WITH PREVIOUS CONTROL OF THE INSTALLATION - DISPOSITIF DE REFERMETURE AUTOMATIQUE DU DISJONCTEUR DIFFÉRENTIEL (OU MAGNÉTOTHERMIQUE DIFFÉRENTIEL) AVEC VÉRIFICATION PRÉALABLE DE L'INSTALLATION - DISPOSITIVO DE REARME AUTOMÁTICO DEL INTERRUPTOR DIFERENCIAL (O MAGNETOTÉRMICO DIFERENCIAL) CON CONTROL PREVENTIVO DE LA INSTALACIÓN - MODUL ZUM AUTOMATISCHEN WIEDEREINSCHALTEN DES FI-SCHUTZSCHAFFTERS (ODER MAGNETOTHERMISCHER FI-SCHUTZSCHALTER) NACH AUSLÖUNG UND ANSCHIEBLÄNDER ÜBERPRÜFUNG DER ANLAGE - DISPOSITIVO DE FECHO AUTOMÁTICO DO INTERRUPTOR DIFERENCIAL (O MAGNETOTÉRMICO DIFERENCIAL) COM CONTROLO PREVENTIVO DA INSTALAÇÃO

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALLATION - INSTALAÇÃO



ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DISPOSITIVO DI RIARMO AUTOMATICO

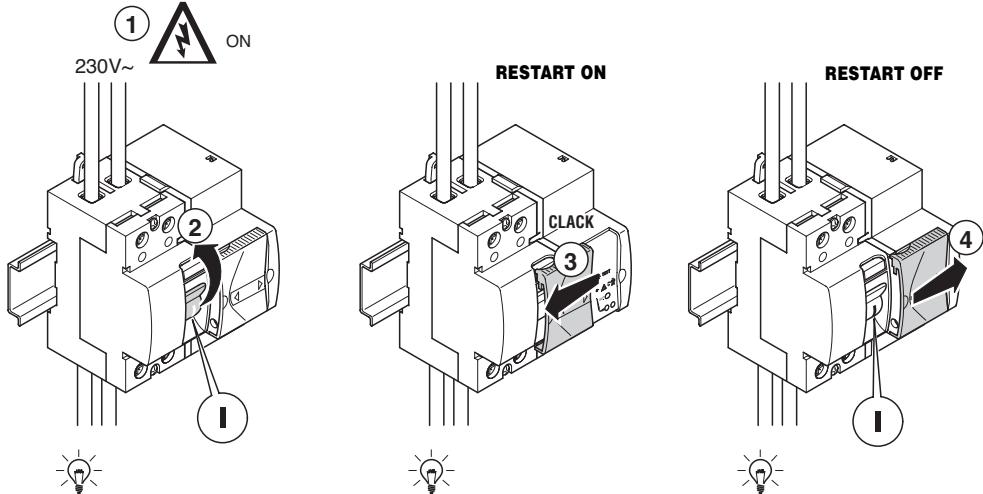
ACTIVATION/DEACTIVATION OF THE AUTOMATIC RESET DEVICE

ACTIVATION/DÉSACTIVATION DU DISPOSITIF DE RÉARMEMENT AUTOMATIQUE

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO DE REARME AUTOMÁTICO

AKTIVIERUNG/DEAKTIVIERUNG DER AUTOMATISCHEN RÜCKSTELLEINRICHTUNG

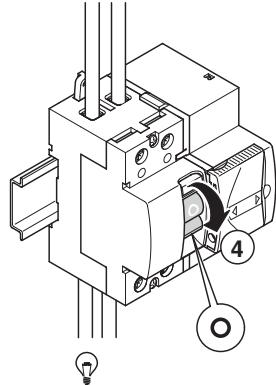
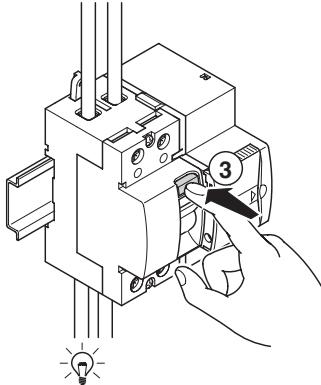
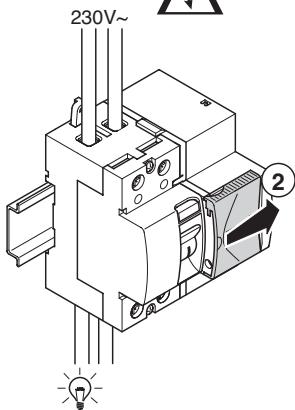
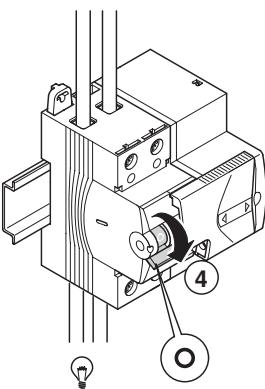
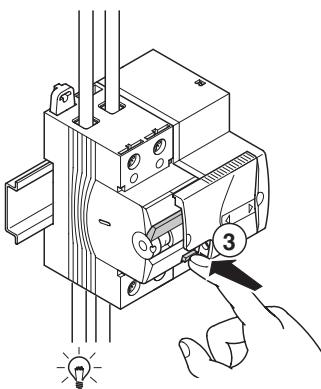
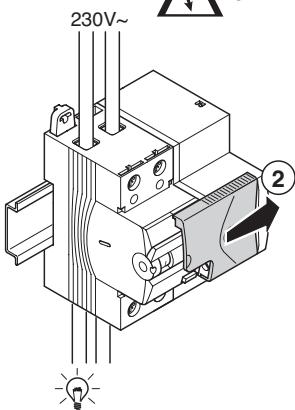
ACTIVAÇÃO/DEACTIVAÇÃO DO DISPOSITIVO DE REARME AUTOMÁTICO



TEST PERIODICO DEL DIFFERENZIALE - REGULAR TESTING OF THE RESIDUAL CURRENT DEVICE

TEST PÉRIODIQUE DU DIFFÉRENTIEL - TEST PERIÓDICO DEL DIFERENCIAL

REGELMÄSSIGER FEHLERSTROMTEST - TESTE PERIÓDICO DO DIFERENCIAL

RD - RD PRO**RM - RM PRO**

N.B. In assenza di specifici regolamenti nazionali il test deve essere effettuato mensilmente. Se l'interruttore differenziale non interviene chiamare un tecnico per la verifica dell'apparecchio.

NB: If there are no specific national regulations indicating otherwise, the test must be carried out once a month. Call a technician to check the device if the residual current device does not trip.

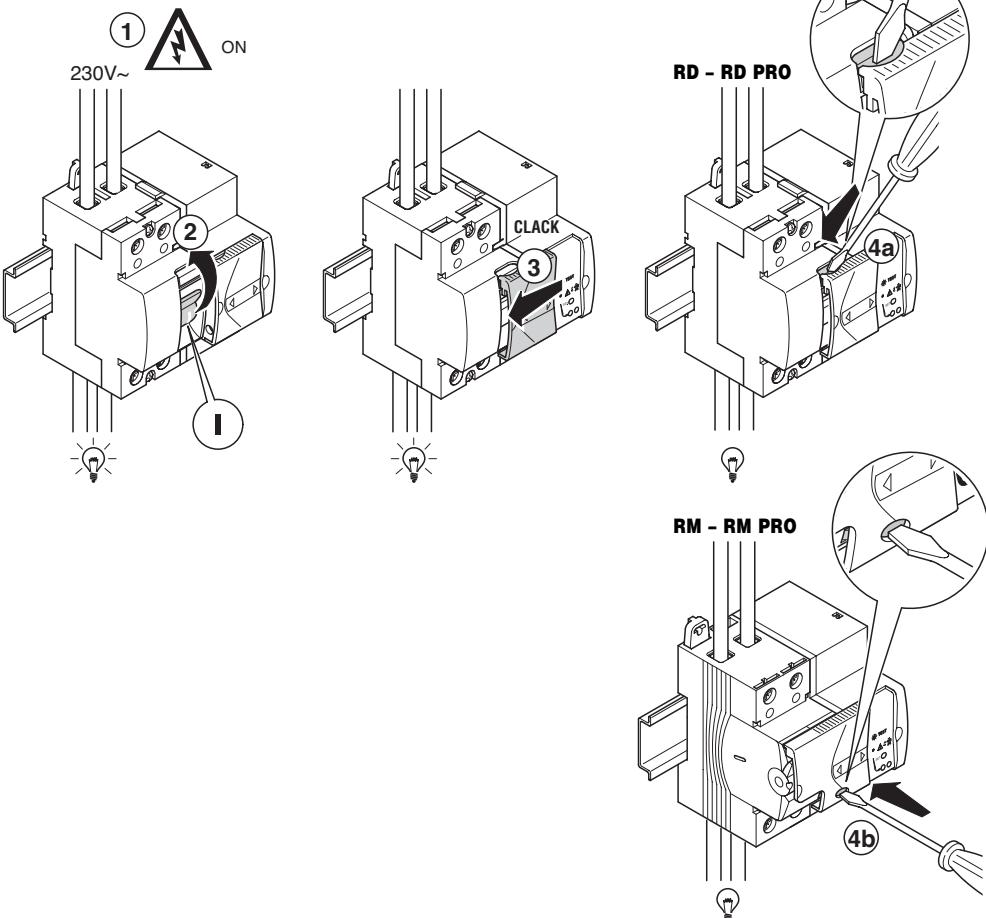
N.B. En l'absence de règlements nationaux spécifiques, le test devra être effectué tous les mois. Si le levier ne se déclenche pas, appeler un technicien pour faire vérifier l'appareil.

NOTA: A falta de reglamentos nacionales específicos, la prueba se debe efectuar mensualmente. Si el interruptor diferencial no interviene contacte a un técnico para verificar el dispositivo.

Hinw.: In Ermangelung spezifischer nationaler Bestimmungen muss der Test monatlich durchgeführt werden. Bei Nichtauslösung muss eine Elektrofachkraft die Gerätefunktion überprüfen.

Obs.: Na ausência de regulamentos específicos nacionais o teste deve ser realizado mensalmente. Caso o interruptor diferencial não intervire, contate um técnico para verificar o dispositivo.

TEST DI RIARMO AUTOMATICO - AUTOMATIC RESET TEST
 TEST DE RÉARMEMENT AUTOMATIQUE - TEST DE REARME AUTOMÁTICO
 TEST DER AUTOMATISCHE RÜCKSTELLUNG - TESTE DE REARME AUTOMÁTICO



Alla prima messa in servizio, far scattare l'interruttore accedendo con un cacciavite attraverso l'apposito foro nello sportellino e premendo il tasto di test. Aspettare la richiusura automatica (max 90s). Nel caso il ciclo di riarmo non venga concluso correttamente verificare l'isolamento verso terra dell'impianto, che deve superare i $70\text{ k}\Omega$ (nelle versioni PRO la soglia è di $16\text{ k}\Omega$ per $\Delta n 30\text{ mA}$, $5\text{ k}\Omega$ per $\Delta n 300\text{ mA}$).

When starting up, trigger the switch by inserting a screwdriver through the hole on the flap and pressing the test button. Wait for automatic reclosure (max 90 s). If the reset cycle is not concluded correctly, check the installation earth insulation, which must exceed $70\text{ k}\Omega$ (the threshold on the PRO version is $16\text{ k}\Omega$ for $\Delta n 30\text{ mA}$, $5\text{ k}\Omega$ for $\Delta n 300\text{ mA}$).

A la première mise en service, faire déclencher le disjoncteur en faisant passer un tournevis dans le trou prévu dans la petite porte, et en appuyant sur la touche de test. Attendre la refermeture automatique (max 90 s). Au cas où le cycle de réarmement ne se conclurait pas correctement, vérifier l'isolation de l'installation vers la terre, qui doit dépasser $70\text{ k}\Omega$ (dans les versions PRO le seuil est de $16\text{ k}\Omega$ pour $\Delta n 30\text{ mA}$, $5\text{ k}\Omega$ pour $\Delta n 300\text{ mA}$).

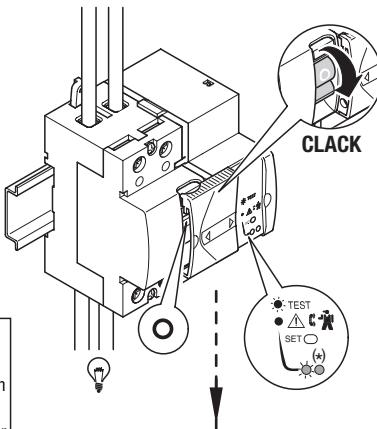
En la primera puesta en servicio, disparar el interruptor accediendo con un destornillador por medio del orificio correspondiente de la portezuela y presionando la tecla de test. Esperar el cierre automático (máx 90 s). Si el ciclo de rearne no termina correctamente verificar el aislamiento hacia tierra de la instalación, que debe superar los $70\text{ k}\Omega$ (en las versiones PRO el umbral es de $16\text{ k}\Omega$ para $\Delta n 30\text{ mA}$, $5\text{ k}\Omega$ para $\Delta n 300\text{ mA}$).

Bei der ersten Inbetriebnahme muss der FI-Schutzschalter ausgelöst werden, indem mit einem Schraubenzieher über die entsprechende Öffnung in der Klappe die Test-Taste betätigt wird. Das erneute automatische Schließen des Schalters abwarten (max. 90 s). Falls der Rückstellzyklus nicht korrekt ausgeführt wird, muss die Isolierung gegenüber der Anlagenerde geprüft werden, die mehr als $70\text{ k}\Omega$ betragen muss (bei den PRO-Versionen beträgt der Schwellenwert $16\text{ k}\Omega$ bei $\Delta n 30\text{ mA}$ und $5\text{ k}\Omega$ bei $\Delta n 300\text{ mA}$).

Na primeira colocação em serviço, acenda o interruptor com uma chave de fendas através do furo apropriado na porta e prima a tecla test. Aguarde o fecho automático (máx. 90 s). Se o ciclo de rearne não terminar correctamente, verifique o isolamento da instalação para a terra, que deve ultrapassar os $70\text{ k}\Omega$ (nas versões PRO o limite é de $16\text{k}\Omega$ para $\Delta n 30\text{ mA}$, $5\text{k}\Omega$ para $\Delta n 300\text{ mA}$).

IN CASO DI INTERVENTO DELL'INTERRUTTORE - SHOULD THE RCD TRIP

EN CAS D'INTERVENTION DU DISJONCTEUR - EN CASO DE INTERVENCIÓN DEL INTERRUPTOR
BEI EINEM AUSLÖSEN DES SCHUTZSCHALTERS - NO CASO DE INTERVENÇÃO DO INTERRUPTOR



LED rosso lampeggiante: verifica impianto max 90s.

Red LED blinking: installation check max. 90s.

LED rouge clignotante : vérification installation max 90 s.

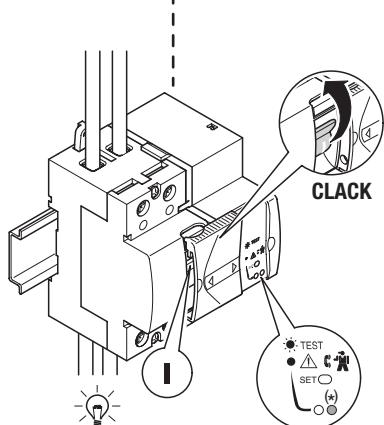
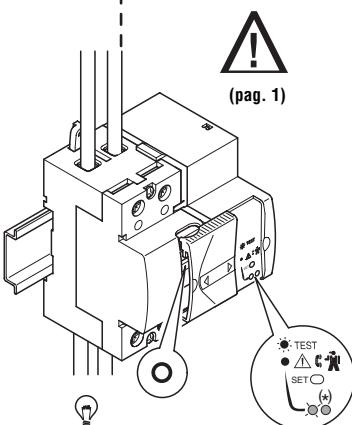
LED rojo parpadeante: control instalación máx 90s.

Rote LED blinkt: Prüfung der Anlage max. 90 s.

LED vermelho lampejante: controlo instalação max 90s.

Guasto impianto
Fault to earth
Défaillance dans l'installation
Defecto instalación
Anlagenfehler/isolations fehler
Avaria da instalação

Scatto intempestivo
Untimely tripping
Déclenchement intempestif
Caida intempestiva
Fehlauslösung
Disparo intempestivo



Riarmo OK - Reset OK

Réarmement OK Rearme OK

Rückstellung i.O. - Rearme OK

LED rosso semi-intermittente (solo versione PRO): il dispositivo ha verificato un valore di isolamento dell'impianto troppo basso e si pone in stato di attesa. Ogni 2' verrà rieffettuata una verifica dell'impianto e in caso di esito positivo l'interruttore verrà richiuso.

Le versioni non PRO non hanno segnalazione semi intermittente. Il guasto impianto è segnalato come stato di blocco tramite LED rosso fisso.

LED rosso fisso: stato di blocco. Avviene per rilevamento corto circuito o dopo quattro sganci consecutivi in 3min.

(*) **LED verde e pulsante di programmazione contatto ausiliario** presente solo per versioni PRO.

Red LED semi-intermittent (PRO version only): the device has detected an excessively low system insulation value and switches into stand-by mode. The system will be checked every 2 min and the RCCB will be reclosed in the case of a positive outcome. Non PRO versions do not have semi-intermittent signals.

The system fault is indicated as blocked status by a fixed red LED. Fixed red LED: blocked status. Triggered by a short circuit or after four consecutive disconnections in 3min.

(*) **Green LED and SET push-button (to programming the auxiliary contact) only for PRO versions.**

LED rouge semi-intermittente (seulement version PRO) : le dispositif a vérifié une valeur d'isolation de l'installation trop basse, et il se met en état d'attente. Toutes les 2' sera effectuée à nouveau une vérification de l'installation, et en cas de résultat positif l'interrupteur sera refermé. Les versions non PRO n'ont pas de signalisation semi-intermittente. La défaillance de l'installation est signalée par la LED rouge fixe comme un état de blocage.

LED rouge fixe : état de blocage. Se fait pour le relevé d'un court-circuit, ou après quatre déclenchements consécutifs en 3 minutes.

(*) **LED vert et bouton-poussoir SET de programmation du contact auxiliaire uniquement sur les versions PRO.**

LED roja semi-intermitente (solo versión PRO): el dispositivo ha verificado un valor de aislamiento de la instalación demasiado bajo y se pone en estado de espera. Cada 2' se volverá a efectuar un control de la instalación y en caso de resultado positivo el interruptor se cerrará. Las versiones no PRO no tienen señalización semi intermitente. La avería instalación está indicada como estado de bloqueo por medio del LED rojo fijo.

LED rojo fijo: estado de bloqueo. Se efectúa por detección corto circuito o después de cuatro desenganches consecutivos en 3 min.

(*) **LED verde y pulsador SET de programación del contacto auxiliar** sólo para versiones PRO.

Rote LED schwach blinkend (nur PRO-Version): Das Gerät hat einen zu niedrigen Isolationswert der Anlage festgestellt und befindet sich im Wartezustand. Nach jeweils 2 Minuten erfolgt eine erneute Prüfung der Anlage und bei einem positivem Ergebnis wird der Schutzschalter erneut geschlossen. Die anderen Versionen (nicht PRO) besitzen keine schwach blinkende Anzeige.

Ein Anlagedefekt wird als Blockierstatus mit der fest eingeschalteten roten LED angezeigt.

Rote LED fest ein: Blockierstatus. Erfolgt bei Erfassung eines Kurzschlusses oder nach vier aufeinanderfolgende Auslösungen innerhalb von 3 Minuten.

(*) Die grüne LED und die SET-Taste für die Hilfskontaktprogrammierung sind nur für PRO-Ausführungen erhältlich.

LED vermelho semi-intermitente (só versão PRO): o dispositivo verificou um valor de isolamento da instalação demasiado baixo e coloca-se em estado de espera. Cada 2' será efectuado um controlo da instalação e no caso de resultado positivo o interruptor será fechado. As versões não PRO não têm sinais semi intermitentes. A avaria Instalação é marcado como estado de bloqueio através do LED vermelho fixo.

LED vermelho fixo: condição de bloqueio. Realiza-se por detecção de curto circuito ou após 4 desengates consecutivos em 3 min.

(*) **LED verde e botão SET de programação contato auxiliar somente para versões PRO.**

SEGNALAZIONE DEI LED DI RD/RM - RD/RM LED SIGNALS - SIGNALISATION DES LED DE RD/RM - SEÑALIZACIÓN DE LOS LEDS DE RD/RM - ANZEIGEN DER RD/RM LED - SINALIZAÇÃO DOS LED DE RD/RM

rosso - red - rouge - rojo - rot - vermelho			
		RESTART OFF	
	ON		
	OFF		
RESTART ON			
	ON		
	OFF		
	OFF		Verifica impianto (t<90s) <i>Check installation (t<90s)</i> <i>Contrôle installation (t<90s)</i> <i>Control instalación (t<90s)</i> <i>Prüfung der Anlage (t< 90 s)</i> <i>Controlo instalação (t<90s)</i>
	OFF		(*) Stato di blocco <i>Blocked status</i> <i>État de blocage</i> <i>Estado de bloqueo</i> <i>Anlage bleibt ausgeschaltet</i> <i>Condição de bloqueio</i>

(*) Nelle versioni RM può indicare presenza di un corto circuito nell'impianto - In RM versions this can indicate a short circuit on the system
Dans les versions RM peut indiquer la présence d'un court-circuit dans l'installation - En las versiones RM puede indicar presencia de un corto circuito en la instalación - Bei den RM-Versionen kann ein Kurzschluss in der Anlage angezeigt werden - Nas versões RM pode indicar a presença de um curto circuito na instalação.



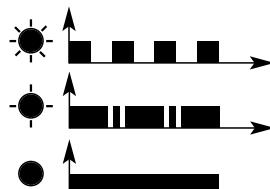
LED lampeggiante - *LED blinking* - *LED clignotante*
LED parpadeante - *LED blinks* - *LED lampejante*



LED fisso - *LED fixed* - *LED fixe* - *LED fijo* - *LED permanent "AN"* - *LED fixo*

RESTART OFF				
		ON		OFF
		OFF		OFF
RESTART ON				
		ON		OFF
		OFF		OFF
Verifica impianto (t<90s) <i>Check installation (t<90s)</i> <i>Contrôle installation (t<90s)</i> <i>Control instalación (t<90s)</i> <i>Prüfung der Anlage (t<90 s)</i> <i>Controlo instalação (t<90s)</i>				
		OFF		ON
		OFF		ON
(*) Stato di attesa per livello isolamento impianto basso (2') <i>Wait status for low system insulation level (2')</i> <i>État d'attente pour niveau d'isolation installation bas (2')</i> <i>Estado de espera por nivel de aislamiento instalación bajo (2')</i> <i>Wartestatus wegen zu niedrigen Isolationsgrads der Anlage (2')</i> <i>Condição de espera para nível baixo isolamento instalação (2')</i>				
(*) Stato di blocco <i>Blocked status</i> <i>État de blocage</i> <i>Estado de bloqueo</i> <i>Anlage bleibt ausgeschaltet</i> <i>Condição de bloqueio</i>				

(*) Nelle versioni RM PRO può indicare presenza di un corto circuito nell'impianto - In RM PRO versions this can indicate a short circuit on the system
 Dans les versions RM PRO peut indiquer la présence d'un court-circuit dans l'installation - En las versiones RM PRO puede indicar presencia de un corto circuito en la instalación - Bei den RM PRO-Versionen kann ein Kurzschluss in der Anlage angezeigt werden - Nas versões RM pode indicar a presença de um curto circuito na instalação.



LED lampeggiante - LED blinking - LED clignotante
 LED parpadeante - LED blink - LED lampejante

LED semi-intermittente - LED semi-intermittent - LED semi-intermittente
 LED semi-intermitente - LED schwach blinkend - LED semi-intermitente

LED fisso - LED fixed - LED fixe - LED fijo - LED permanent "AN" - LED fixo



Nel caso la segnalazione dei LED non dovesse corrispondere a quanto riportato in tabella contattare un tecnico specializzato.

If the LED light signalling does not correspond with the indications in the table, contact a specialised technician.

Si la signalisation des voyants ne correspond pas aux indications du tableau, contacter un technicien spécialisé.

En el caso de que la señalización de los LED no debiese corresponder con lo indicado en la tabla, contacte con un técnico especializado.

Falls die Anzeige der LED nicht mit den Angaben der Tabelle übereinstimmt, wenden Sie sich bitte an einen spezialisierten Techniker.

No caso em que a sinalização dos LEDs não corresponda ao referido no quadro, contacte um técnico especializado.

IN CASO DI LED ROSSO FISSO - WHEN A FIXED RED LIGHT APPEARS - EN CAS DE LED ROUGE FIXE

EN CASO DE LED ROJO FIJO - BEI FEST EINGESCHALTETER ROTER LED - NO CASO DE LED VERMELHO FIXO



RM/RM PRO

Contattare un tecnico specializzato perché la sicurezza dell'impianto potrebbe essere diminuita.

Contact a qualified technician as the safety level of the system could be compromised.

Contacter un technicien spécialisé, il se peut que la sécurité de l'installation soit amoindrie.

Contactar un técnico especializado porque la seguridad de la instalación podría disminuir.

Setzen Sie sich mit einem Fachtechniker in Verbindung, da die Anlagensicherheit beeinträchtigt sein kann.

Contactar um técnico especializado porque a segurança da instalação pode ser diminuída.

RD/RD PRO

Procedere ad un tentativo di riarro manuale spostando il vetrino ed alzando la leva.

In caso di mancata riattivazione desistere dal continuare l'operazione di riarro e contattare un tecnico specializzato.

Make an attempt at a manual reset by moving the glass and raising the lever.

In the case of failed reactivation, desist from continuing the reset operation and contact a specialised technician.

Effectuer un essai de réarmement manuel en déplaçant le verre et en soulevant le levier.

Si le réarmement est impossible, ne pas insister et contacter un technicien qualifié.

Proceder a un tentativo de rearre manual desplazando el vidrio y levantando la palanca.

En caso de falta de reactivación interrumpir la operación de rearre y contactar un técnico especializado.

Eine manuelle Rückstellung versuchen, indem die Scheibe bewegt und der Hebe angehoben wird. Falls diese Rückstellung erfolglos ist, muss eine Elektrofachkraft die Anlage prüfen.

Efectuar una tentativa de rearre manual deslocando a tampa e ergiendo a alavanza.

No caso de falta de reactivação desista de continuar a operação de rearre e contacte um técnico especializado.

CONFIGURAZIONE CONTATTO AUSILIARIO (SOLO PER VERSIONI PRO)

AUXILIARY CONTACT SETUP (FOR PRO VERSIONS ONLY) - CONFIGURATION CONTACT AUXILIAIRE (SEULEMENT POUR VERSIONS PRO)

CONFIGURACIÓN CONTACTO AUXILIAR (SOLO PARA VERSIONES PRO) - KONFIGURATION HILFSKONTAKT (NUR BEI PRO-VERSIONEN)

CONFIGURAÇÃO CONTACTO AUXILIAR (SO PARA VERSÕES PRO)

È possibile configurare il contatto ausiliario premendo per almeno 5s il tasto SET e poi rilasciandolo. Il passaggio tra le diverse modalità è confermato con lampeggi rossi del LED di sinistra

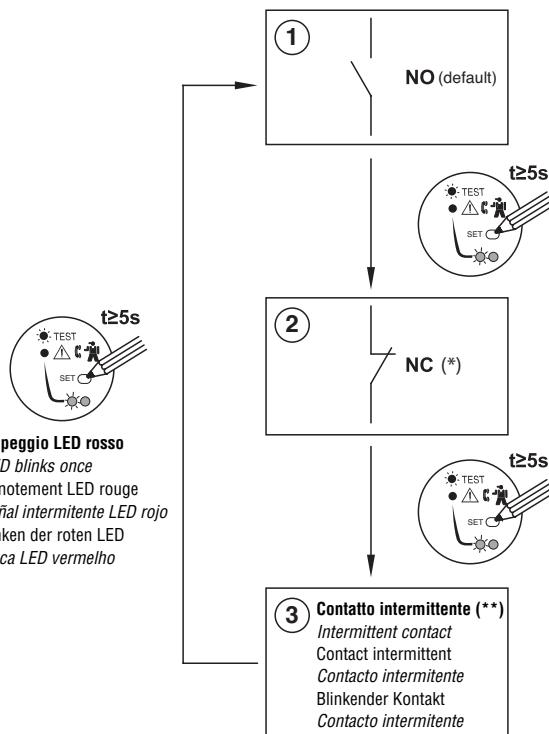
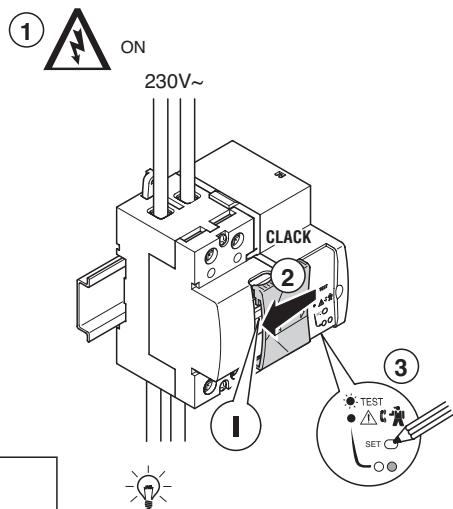
The auxiliary contact can be configured by pressing the button key SET for at least 5s, then releasing it. The switch between the different modes is confirmed when the left red LED blinks.

On peut configurer le contact auxiliaire en appuyant 5 s au moins sur la touche SET, puis en la relâchant. Le passage entre les différents modes est confirmé par le clignotement rouge de la LED de gauche.

Es posible configurar el contacto auxiliar pulsando durante al menos 5 s la tecla SET y después soltándola. El paso entre las diferentes modalidades está confirmado con señales intermitentes rojas del LED de la izquierda

Man kann den Hilfskontakt konfigurieren, indem man mindestens 5s lang die Taste SET drückt und sie dann loslässt. Der Wechsel zwischen den verschiedenen Modi wird durch das rote Blinken der linken LED bestätigt.

É possível configurar o contacto auxiliar ao premir a tecla SET durante pelo menos 5s, libertando-a em seguida. A passagem entre as várias modalidades é confirmada através de piscas vermelhos do LED de esquerda.



(*) In caso di mancanza di tensione il contatto commuterà in NA - In case of power failure the auxiliary contact will be switch in NO - En cas de coupure d'alimentation le contact auxiliaire basculera sur NO - Cuando existe falta de tensión a la entrada del diferencial el contacto auxiliar estará en estado normalmente abierto - Bei Spannungsausfall wird der Hilfskontakt geöffnet - Quando existe falta de tensão à entrada do diferencial o contacto auxiliar está em estado normalmente aberto

(**) 1Hz per 30s (ripetuto ogni ora) - 1Hz per 30s (repeated every hour) - 1Hz pendant 30 s (répété une fois par heure)
1Hz por 30s (repetido cada hora) - 1 Hz für 30 s (wiederholt jede Stunde) - 1Hz por 30s (repetido a todas as horas)

Sistema di distribuzione: TT – TN**Tensione nominale di impiego Ue:****230Va.c. fase/neutro****Dati interruttore differenziale****In: 25 - 40 - 63 - 80A****I_{Δn} : 30 - 300 - 500 mA****Tipo: A - A[IR] - A[S]****63 ── 6000A differenziale In: 25-40-63A****80 ── 6000A differenziale In: 80A****Dati interruttore magnetotermico differenziale****In: 6 - 10 - 13 - 16 - 20 - 25 - 32A****I_{Δn} : 30 - 300 mA****Tipo: A****Curva:C****Icn: 4500 - 6000 - 10000A****Potenza assorbita a vuoto: OVA (17 VA a $\cos\phi=0$ per versioni PRO)****Potenza assorbita in fase di riarmo: 18VA ($\cos\phi=0,46$)****Potenza dissipata a In: potenza dissipata dall'interruttore associato****Tensione nominale di isolamento Ui: 500V****Tensione di isolamento verso massa: 2500V per 1 minuto****Tensione nominale di tenuta ad impulso Uimp: 4kV****Resistenza nominale verso terra****Funzionamento R_d: 70kΩ (versioni PRO 16kΩ****I_{Δn} 30mA, 5kΩ I_{Δn} 300/500mA)****Non funzionamento R_{d0}: 20kΩ (versioni PRO 8kΩ I_{Δn} 30mA, 2,5kΩ I_{Δn} 300/500mA)****Resistenza nominale tra le parti attive (solo versione con magnetotermico differenziale)****Funzionamento R_{cc}: 1,3Ω****Non funzionamento R_{cc0}: 0,8Ω****Tempo di chiusura: <90s****Spazio occupato: 4 Moduli****Temperatura d'impiego: da -5°C a +40°C****IP20****Contatto ausiliario: 5÷230Vac/dc,****I_{max} 100mA ($\cos\phi=1$)****I_{min} 0,6mA AC12****Marchio IMQ: RD 25-40-63A****Distribution system: TT-TN****Rated voltage Ue:****230Va.c. phase/neutral****RCCB specifications****In: 25-40-63-80A****I_{Δn} : 30-300 - 500 mA****Type: A-A[IR]-A[S]****63 ── 6000A differenziale In: 25-40-63A****80 ── 6000A differenziale In: 80A****RCBO specifications****In: 6-10-13-16-20-25 -32A****I_{Δn} : 30-300mA****Type: A****Curve: C****Icn: 4500-6000-10000A****No-load absorbed current: OVA****(17 VA at $\cos\phi=0$ for PRO versions)****Absorbed current in reset phase: 18VA****($\cos\phi=0,46$)****Power dissipation at In: power dissipated by the related switch****Rated insulation voltage Ui: 500V****Insulation voltage to earth: 2,500V per 1 minute****Nominal impulse withstand voltage Uimp:****4kV****Rated resistance to earth****R_d operating mode: 70kΩ (versions PRO 16kΩ****I_{Δn} 30mA, 5kΩ I_{Δn} 300/500mA)****R_{d0} non operating mode: 20 kΩ (versions PRO 8 kΩ I_{Δn} 30mA, 2,5 kΩ I_{Δn} 300/500mA)****Rated resistance between live parts (RCBO versions only)****R_{cc} operating mode: 1,3Ω****R_{cc0} non operating mode: 0,8Ω****Time of reclosing: <90s****Space occupied: 4 Modules****Operating temperature: from -5°C to +40°C****IP20****Auxiliary contact: 5÷230Vac/dc****I_{max} 100mA ($\cos\phi=1$)****I_{min} 0,6mA AC12****IMQ Mark: RD25-40-63A****Système de distribution : TT-TN****Tension nominale d'utilisation Ue :****230Va.c. phase/neutre****Données disjoncteur différentiel****In: 25-40-63-80A****I_{Δn} : 30-300 - 500 mA****Type: A-A[IR]-A[S]****63 ── 6000A différentiel In: 25-40-63A****80 ── 6000A différentiel In: 80A****Données disjoncteur magnétothermique différentiel****In: 6-10-13-16-20-25 -32A****I_{Δn} : 30-300mA****Type : A****Curbe : C****Icn: 4500-6000-10000A****Puissance absorbée à vide : OVA (17 VA à $\cos\phi=0$ pour versions PRO)****Puissance absorbée en phase de réarmement : 18VA ($\cos\phi=0,46$)****Puissance dissipée à In : puissance dissipée de l'interrupteur associé****Tension d'isolation nominale Ui: 500V****Tension d'isolation vers la masse : 2500 V par 1 minute****Tension nominale de tenue à l'impulsion Uimp: 4kV****Résistance nominale vers la terre****Fonctionnement R_d: 70kΩ (versions PRO 16kΩ****I_{Δn} 30mA, 5kΩ I_{Δn} 300/500mA)****Non fonctionnement R_{d0}: 20 kΩ (versions PRO****8kΩ I_{Δn} 30mA, 2,5kΩ I_{Δn} 300/500mA)****Résistance nominale entre les parties actives (seulement version avec magnétothermique différentiel)****Fonctionnement R_{cc}: 1,3Ω****Non fonctionnement R_{cc0}: 0,8Ω****Temps de refermeture : <90s****Espace occupé : 4 Modules****Température d'utilisation : de -5°C à +40°C****IP20****Contact auxiliaire : 5÷230Vac/dc****I_{max} 100mA ($\cos\phi=1$)****I_{min} 0,6mA AC12****Marque IMQ: RD25-40-63A****Sistema de distribución: TT - TN****Tensión nominal de aplicación Ue:****230Va.c. fase/neutro****Datos interruptor diferencial****In: 25-40-63-80A****I_{Δn} : 30-300 - 500 mA****Tipo A-A[IR]-A[S]****63 ── 6000A diferencial In: 25-40-63A****80 ── 6000A diferencial In: 80A****Datos interruptor magnetotérmico diferencial****In: 6-10-13-16-20-25 -32A****I_{Δn} : 30-300mA****Tipo A****Curva:C****Icn: 4500-6000-10000A****Potencia absorbida de vacío: OVA (17 VA a $\cos\phi=0$ para versiones PRO)****Potencia absorbida en fase de rearma: 18VA ($\cos\phi=0,46$)****Potencia disipada a In: potencia disipada por el interruptor asociado****Tensión nominal de aislamiento Ui: 500V****Tensión de aislamiento hacia masa: 2500V por 1 minuto****Tensión nominal de cierre por impulso Uimp:****4kV****Resistencia nominal hacia tierra****Funcionamiento R_d: 70kΩ (versiones PRO 16kΩ****I_{Δn} 30mA, 5kΩ I_{Δn} 300/500mA)****No funcionamiento R_{d0}: 20kΩ (versiones PRO 8kΩ I_{Δn} 30mA, 2,5kΩ I_{Δn} 300/500mA)****Resistencia nominal entre las partes activas (solo versión con magnetotérmico diferencial)****Funcionamiento R_{cc}: 1,3Ω****No funcionamiento R_{cc0}: 0,8Ω****Tiempo de cierre: <90s****Espacio ocupado: 4 Módulos****Temperatura de uso: de -5°C a +40°C****IP20****Contacto auxiliar: 5-230Vac/dc****I_{max} 100mA ($\cos\phi=1$)****I_{min} 0,6mA AC12****Marca IMQ: RD25-40-63A**

Verteilsystem: TT - TN

Nenn-Betriebsspannung Ue:

230 V AC Phase/Nulleiter

Daten FI-Schutzschalter

In: 25-40-63-80A

IΔn : 30-300 - 500 mA

Typ: A-A[IR]-A[S]

63 ── 6000 A FI-Schutz. In: 25-40-63A

80 ── 6000 A FI-Schutz. In: 80A

Daten magnetothermischer FI-Schutzschalter

In: 6-10-13-16-20-25 -32A

IΔn : 30-300mA

Typ: A

Kurve: C

Icn: 4500-6000-10000A

Aufgenommene Leerlaufleistung: 0VA (17 VA bei $\cos\phi=0$ bei PRO-Versionen)Leistungsaufnahme bei Rückstellung: 18VA ($\cos\phi=0,46$)

Verlustleistung bei In: Verlustleistung des zugehörigen Schalters

Nenn-Isolationsspannung Ui: 500V

Isolationsspannung gegen Masse: 2500 V pro

1 Minute

Schaltstoßspannung Uimp: 4kV

Nennwiderstand gegen Erde

Funktion R_d: 70 kΩ (PRO-Versionen 16kΩ IΔn 30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)Keine Funktion R_{d0}: 20kΩ (PRO-Versionen 8kΩ

IΔn 30mA, 2,5kΩ IΔn 300/500mA)

Nennwiderstand zwischen den aktiven Teilen (nur Versionen mit magnetothermischen FI-Schutzschalter)

Funktion R_{cc}: 1,3ΩKeine Funktion R_{cc0}: 0,8Ω

Schließezeit: <90s

Platzbedarf: 4 Module

Betriebstemperatur: von -5°C bis +40°C

IP20

Hilfskontakt: 5-230V AC/DC

Imax 100mA ($\cos\phi=1$)

Imin 0,6mA AC12

IMQ Zeichen: RD25-40-63A

Sistema de distribuição: TT - TN**Tensão nominal de utilização Ue:**

230Vca. fase/neutro

Dados interruptor diferencial

In: 25-40-63-80A

IΔn : 30-300 - 500 mA

Tipo: A-A[IR]-A[S]

63 ── 6000A diferencial In: 25-40-63A

80 ── 6000A diferencial In: 80A

Dados interruptor magnetotérmico diferencial

In: 6-10-13-16-20-25 -32A

IΔn : 30-300mA

Typ: A

Curva: C

Icn: 4500-6000-10.000A

Potência absorvida a vácuo: 0VA (17 VA a $\cos\phi=0$ para versões PRO)**Potência absorvida em fase de rearme: 18VA ($\cos\phi=0,46$)****Potência dissipada a In: Potência dissipada pelo interruptor associado**

Tensão nominal de isolamento Ui: 500V

Tensão de isolamento para massa: 2500V por 1 minuto

Tensão nominal de retenção por impulso:

Uimp 4kV

Resistência nominal para terra

Funcionamento R_d: 70kΩ (versões PRO 16kΩ

IΔn 30mA, 5kΩ IΔn 300/500mA)

Não funcionamento R_{d0}: 20kΩ (versões PRO 8kΩ IΔn 30mA, 2,5kΩ IΔn 300/500mA)**Resistência nominal entre as partes activas (só versão com magnetotérmico diferencial)**Funcionamento R_{cc}: 1,3ΩNão funcionamento R_{cc0}: 0,8Ω

Tempo de fecho: <90s

Espaço ocupado: 4 Modulos

Temperatura de utilização: de -5°C até +40°C

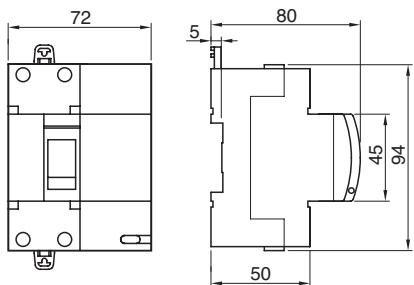
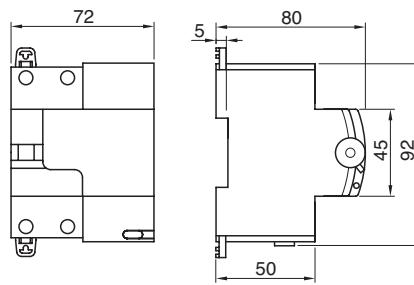
IP20

Contacto auxiliar: 5-230Vac/dc

Imax 100mA ($\cos\phi=1$)

Imin 0,6mA AC12

Marca IMQ: RD25-40-63A

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS - DIMENSIONES - ABMESSUNGEN - DIMENSÕES**RD/RD PRO****RM/RM PRO**

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì + venerdì - monday + friday

+39 035 946 260

sat@gewiss.com
www.gewiss.com